

38. שיר המים

מילים: שלמה אבן-גבירול

לחן: לחן זר

אידלסון אינו מציין את ממקור השיר. עם זאת, בזמן פרסום הספר השיר היה כבר מוכר, והועבר מפה לאוזן בין הציונים.

הטקסט מיוחס למשורר העברי שלמה אבן גבירול (1058-1012). אחד מהמשוררים הידועים ביותר במאה ה 11 בספרד היהודית. השיר, בעברית של ימי הביניים, בוצע על ידי קהילות יהודיות בחג פורים, במיוחד בגרמניה החל מהמאה ה 15.

השיר הסאטירי משתרע על קו התפר בין שיר ימי ביניים חילוני לבין שיר קדוש מתאים לתקופה ביהדות בספרדית. המילים טומנות בחובן נושא ארצי עם איזכורים תנ"כיים גלויים חלקית. התנועה הציונית אימהצ את השיר כשיר סאטירי ומשמח.

המילים מספרות: חבר של המשורר, משה, הזמין אותו לבר. המשורר מצפה לקבל יין, אבל במקום זה הוא מקבל מים. עיניו מתמלאות בדמעות. אחרי שהוא משווה את המארח שלו למשה התנ"כי, המשורר גוער במשה. בבית האחרון, המשורר מתאר תקווה זדונית בה הוא חושב שהמארח צריך להישבע להתנזר מין.

בגירסא הזאת, אידלסון כולל רק את הבית הראשון של השיר. במספר 38א הוא כולל ארבעה בתים מתוך החמישה המקוריים.

מקור הלחן אינו ידוע, סולם מז'ורי.